

ACORD PRIVIND CONSTITUIREA CONSILIULUI DE PLANIFICARE PENTRU SITUAȚII DE URGENȚE CIVIL-MILITARE ÎN SUD-ESTUL EUROPEI

PREAMBUL

Statele părți la prezentul Acord, numite în continuare Părți;

Reafirmându-și devotamentul față de scopurile și principiile enunțate în Carta Națiunilor Unite;

Conștiente de faptul că un element foarte important pentru amplificarea asistenței reciproce între națiuni în domeniul înlăturării urmărilor dezastrelor este cooperarea civil-militară;

Considerând că strânsa cooperare și coordonare între națiunile din Sud-Estul Europei trebuie să fie dezvoltată în continuare;

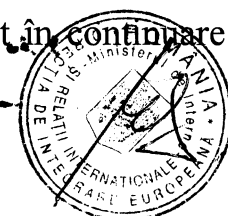
Subliniind importanța organizațiilor internaționale și neguvernamentale în domeniul înlăturării urmărilor dezastrelor și al intervenției în cazul dezastrelor;

Susținând eforturile Națiunilor Unite, ale Organizației Tratatului Atlanticului de Nord și ale Consiliului Parteneriatului Euro-Atlantic în domeniul înlăturării urmărilor dezastrelor;

Au convenit următoarele:

ART. I SCOP

Scopul prezentului Acord este crearea cadrului legal necesar planificării și coordonării imediate și eficiente a resurselor disponibilizate, potrivit deciziei fiecărei Părți, pentru intervenția în cazul dezastrelor și înlăturarea urmărilor dezastrelor. În acest scop, Părțile constituie prin prezentul document un Consiliu de Planificare pentru situații de urgență civil-militare în Sud-Estul Europei, denumit în continuare Consiliul.



ART. II DEFINIȚII

Pentru scopurile prezentului acord sunt aplicabile următoarele definiții :

“Instituții de apărare civilă” sau “instituții de protecție civilă” – reprezintă autoritățile sau organismele naționale de management al situațiilor de urgență, care iau măsuri de prevenire și acționează în situații de dezastre, denumite în continuare Instituțiile.

“Dezastru” – reprezintă un eveniment natural sau tehnologic, care produce sau amenință cu distrugerea sau deteriorarea vieții sau bunurilor materiale, într-o asemenea măsură încât pune în pericol grav sănătatea publică, siguranța și bunăstarea populației. Dezastrele naturale sau tehnologice includ, printre altele, cutremure, erupții vulcanice, alunecări de teren, inundații, secetă, poluarea mediului, epizootii, incendii forestiere, distrugeri de baraje, epidemii, accidente la centrale nucleare, accidente chimice și industriale, accidente aviatice, feroviare și navale.

“Intervenția în caz de dezastru” – reprezintă orice acțiune întreprinsă pentru salvarea vieții, protejarea bunurilor materiale și revenirea la viața normală cât mai repede posibil.

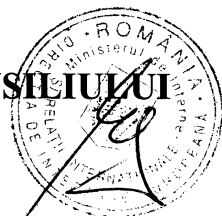
“Alte state” – reprezintă orice stat care nu este parte la prezentul Acord.

ART. III ROLUL CONSILIULUI

Rolul Consiliului va fi de a consulta fiecare Parte, ori de câte ori este necesar, în privința metodelor și practicilor Părților, precum și a condițiilor pentru intensificarea cooperării practice în domeniul gestionării situațiilor de dezastru. Se recunoaște că această consultare va fi utilă în limitarea amplitudinii daunelor produse de dezastre.

Consiliul va coordona eforturile în toate etapele ciclului de gestionare a situațiilor de dezastru: atenuare, prevenire, planificare, intervenție și reconstrucție.

ART. IV DOMENIILE DE COOPERARE ȘI ACTIVITĂȚILE CONSILIULUI



Domeniile de cooperare și activitățile Consiliului vor include următoarele:

Dezvoltarea procedurilor și mijloacelor de cooperare regională practică în domeniul gestionării situațiilor de dezastru;

Dezvoltarea metodelor îmbunătățite de coordonare pentru toate etapele ciclului de gestionare a situațiilor de dezastru: atenuare, prevenire, planificare, intervenție și reconstrucție;

Dezvoltarea unei evaluări privind riscurile regionale;

Dezvoltarea planurilor de intervenție adecvate pentru riscurile majore;

Dezvoltarea procedurilor standard de operare pentru activitățile suplimentare ale Consiliului pentru interoperabilitate;

Planificarea, organizarea și desfășurarea de exerciții și activități de instruire.

Forurile Consiliului vor include:

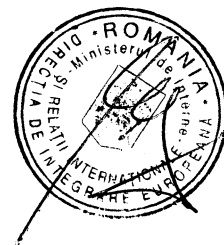
Reuniuni anuale, sau ori de câte ori este necesar, pentru consultări în legătură cu planurile și procedurile, precum și schimbul de informații, inclusiv inventarul personalului, organizațiilor de intervenție, materialelor și echipamentului disponibile pentru intervenție în caz de dezastru.

Alte foruri, în măsura în care acestea pot fi necesare, pentru consultări suplimentare între Părți și alte state, organizații internaționale și organizații neguvernamentale.

ART. V. STRUCTURA

Consultarea și elaborarea deciziei Consiliului se vor face cu personal civil și militar. Consiliul va fi format din șefii instituțiilor sau reprezentanții acestora.

Consiliul va constitui grupuri de lucru considerate necesare pentru analiza și dezvoltarea domeniilor de cooperare și activităților Consiliului. Consiliul va aproba termenii de referință pentru grupurile de lucru.



Consiliul va constitui un Secretariat Provizoriu. Secretariatul Provizoriu se va întruni ori de câte ori este necesar pentru a coordona domeniile și activitățile Consiliului și pentru a planifica reuniunea anuală.

Dacă va fi necesar un Secretariat Permanent, constituirea acestuia va fi convenită printr-un acord suplimentar.

Fiecare reuniune a Consiliului va fi prezidată și găzduită de către una din Părți. Funcțiile de Președinte și vicepreședinte vor fi atribuite prin rotație, conform ordinii convenite și vor fi deținute o perioadă de timp determinată. Președintele și vicepreședintele vor fi aleși la prima reuniune oficială a Consiliului. Funcțiile de Președinte și vicepreședinte vor fi deținute timp de un an, începând cu data de 1 ianuarie. Partea care prezidează Consiliul va organiza și găzdui adunările anuale.

ART. VI ADOPTAREA DECIZIILOR

Toate deciziile Consiliului vor fi adoptate prin consensul Părților.

ART. VII FINANȚAREA

Fiecare Parte va fi responsabilă de finanțarea participării sale naționale la reuniunile și activitățile Consiliului. Poate fi solicitată și contribuția altor posibile surse, iar Consiliul poate accepta contribuții destinate sprijinirii eforturilor Consiliului pentru punerea în aplicare a prezentului Acord.

ART. VIII RELAȚII EXTERNE SI ALTE OBLIGAȚII INTERNAȚIONALE

Deciziile Consiliului vor fi prezentate autorităților naționale ale Părților pentru implementare și, după caz, pentru aprobare. Neacceptarea unei decizii de către una din Părți, nu exclude punerea acesteia în aplicare de către celelalte Părți.

Deoarece modelul de ajutor reciproc dintre două sau mai multe părți poate fi diferit de cele utilizate între celelalte Părți, nici o prevedere din prezentul Acord nu va



împiedica oricare din Părți să încheie acorduri cu alte Părți, alte State sau organizații internaționale.

Consiliul poate invita agențiile de intervenție în caz de dezastru ale altor state, organizații internaționale și neguvernamentale să funcționeze în calitate de organ consultativ în aplicarea prezentului Acord. Consiliul poate invita, de asemenea, alte state sau reprezentanții agențiilor lor, organizații internaționale sau neguvernamentale să participe la reuniunile Consiliului, ca observatori, fără drept de decizie.

Consiliul va promova o politică activă pentru atragerea altor resurse.

Nici o prevedere din prezentul Acord nu va prejudicia drepturile și obligațiile Părților ce decurg din legislația internațională, acordurile internaționale și înțelegerilor la care acestea sunt parte.

ART. IX ADERAREA

Prezentul Acord rămâne deschis aderării altor state, capabile și dornice să contribuie la scopul său, prin invitație sau la cerere. Aderarea este condiționată de aprobarea prin consens de către Părți.

ART. X AMENDAMENTE

Oricare Parte poate propune oricând amendamente la acest Acord. Părțile care propun amendamente trebuie să pună la dispoziția celorlalte Părți copii ale acestora, cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte de reuniunea Consiliului în care vor fi dezbătute acestea. Amendamentele vor intra în vigoare conform prevederilor Articolului XII.

ART. XI LITIGII

Orice litigiu decurgând din interpretarea sau aplicarea prezentului Acord va fi soluționat prin consultări între Părți fără a se recurge la arbitraj extern.



ART. XII RATIFICAREA – INTRAREA ÎN VIGOARE

Prezentul Acord va fi supus ratificării. Toate instrumentele de ratificare vor fi depozitate în țara în care se semnează acordul. Depozitarul va înștiința Părțile de fiecare depunere. După treizeci (30) de zile de la data la care cele patru Părți semnatare și-au depus instrumentele lor de ratificare, prezentul Acord va intra în vigoare între ele. Pentru celelalte Părți semnatare, Acordul va intra în vigoare la treizeci (30) de zile după depunerea instrumentelor lor de ratificare.

Pentru alte State care aderă la acest Acord, el va intra în vigoare în treizeci (30) de zile de la depunerea instrumentelor lor de aderare.

ART. XIII DURATA ȘI ÎNCETAREA VALABILITĂȚII

Prezentul Acord este încheiat pentru o perioadă de zece ani, care se reînnoiește automat pentru noi perioade de câte zece ani, în afara cazului în care Părțile decid altfel.

ART. XIV DENUNȚAREA

Oricare din Părți poate denunța, oricând, prezentul Acord. Denunțarea va fi efectuată printr-o notificare scrisă adresată depozitarului de către Partea respectivă. Denunțarea produce efecte la o lună de la primirea notificării. După expirarea acestei perioade, Acordul va înceta să mai fie în vigoare pentru Partea care l-a denunțat, însă va continua să fie valabil pentru celelalte Părți.

Prezentul Acord, semnat la Sofia, Bulgaria, la 03 aprilie 2001, într-un singur exemplar original în limba engleză, va fi depus în arhiva Depozitarului. Copii autentificate ale acestuia vor fi transmise Părților.

REPUBLICA BULGARIA

Nikola Nikolov



Președintele Agenției de Stat pentru Protecție Civilă

REPUBLICA CROAȚIA

Zarko Katic

Adjunct al Ministrului de Interne

REPUBLICA MACEDONIA

Dusan Gorgievski

Adjunct al Ministrului Apărării pentru Protecția Civilă

REPUBLICA SLOVENIA

Damjan Lah

Director adjunct al Administrației pentru Protecție Civilă și Intervenție la dezastru.

În numele Guvernului României, subsemnatul, secretar de stat în Ministerul de Interne din România, subscriu la Acordul privind constituirea Consiliului de Planificare pentru situații de urgență civil-militare în Sud-Estul Europei.

Semnat la Sofia, astăzi, 27 noiembrie 2002.

General Nicolae Berechet

Secretar de stat

Ministerul de Interne

Verificata în limba română
reprezentată de aducerea
oficială a textului
original din limba
engleză



Ceșuș / Nicușor